

Hébreu LVB
Banque ELVi
Session 2025

Présentation du sujet

Le dossier portait sur la **fuite des cerveaux dans le domaine médical en Israël**, un phénomène qui suscite une vive inquiétude dans le pays.

Il comportait cinq documents :

Document 1 –

Environ 800 étudiants partent étudier la médecine à l'étranger chaque année. Pourquoi la plupart d'entre eux ne veulent-ils pas revenir ? Journal Globes, Gali Weinerb, 09/01/2025

Document 2 –

Les médecins qui auraient pu s'installer à l'étranger mais ont choisi de revenir au pays : "C'est notre place" Mako, Michal Halperin, 20/09/2024

Document 3 –

« Un pays à l'horizon bouché » : en Israël, les médecins tentés par le départ, *Le Point*, Danièle Kriegel, 28/08/2024

Document 4 –

« Y a-t-il un médecin dans l'avion ? » – caricature, Amos Biderman, *Haaretz*, 04/08/2024

Document 5 –

Comparaison des salaires des médecins : Israël contre États-Unis, extrait de l'article *Où disparaissent les médecins ? "Tout le monde en parle tout le temps"* Ilan Lukatch, *12N*, 27/12/2024

Composition de l'épreuve et barème

Question 1 : Compréhension : résumé analytique comparatif - 250 mots (+ ou – 10%) sur 20 :

La fuite des cerveaux dans le domaine médical en Israël.

Question 2 : Expression personnelle : essai argumenté – 350 mots (+ ou – 10%) sur 20 :

Selon vous, la fuite des cerveaux dans le domaine médical en Israël représente-t-elle un danger pour l'avenir du pays ? Comment peut-on résoudre ce problème ? Justifiez votre réponse.

Question 3 : Thème (150 mots (+ ou- 10%) : sur 20

(Corrigé ci-dessous)

Les notes

10 copies ont été corrigées pour une moyenne 12,09 et un écart type de 2. La note la plus basse est de 9,7/20 et la plus haute est de 15,3/20.

Le sujet

Le dossier invite les candidats à réfléchir au phénomène de la fuite des cerveaux dans le domaine médical en Israël, une question qui touche à la fois au système de santé, à l'avenir du pays et à l'équilibre entre aspirations individuelles et besoins collectifs. La problématique sous-jacente est la suivante : comment comprendre les raisons qui poussent de nombreux médecins à rester à l'étranger après leurs études ou leurs spécialisations, et dans quelle mesure existe-t-il encore des leviers pour encourager leur retour ?

Deux perspectives complémentaires se dégagent des documents proposés. D'un côté, les données chiffrées et les analyses journalistiques (doc. 1) décrivent une tendance alarmante : de plus en plus d'étudiants israéliens en médecine choisissent de s'installer durablement en Europe ou aux États-Unis, invoquant de meilleures conditions de travail et de rémunération, mais aussi des raisons politiques et sécuritaires. D'un autre côté, les témoignages de médecins revenus en Israël (doc. 2) mettent en avant des motivations affectives et identitaires – attachement au pays, volonté de contribuer au système de santé national, désir d'élever leurs enfants comme Israéliens – tout en soulignant la difficulté de ce choix face aux avantages matériels offerts à l'étranger.

L'ensemble du dossier met ainsi en lumière une tension fondamentale : l'exode médical apparaît comme le symptôme d'un contrat social fragilisé, où l'État peine à garantir des conditions professionnelles suffisantes, tandis que certains individus, par patriotisme ou par loyauté, acceptent de revenir malgré tout. La question posée aux candidats ne se limite donc pas au secteur de la santé : elle interroge la capacité d'Israël à retenir ses élites et à concilier besoins collectifs et aspirations personnelles, condition essentielle pour son avenir.

Remarques de correction

Sur le fond, la plupart des candidats ont bien compris le sujet et maîtrisaient les principaux enjeux. Même dans les copies les plus faibles, les idées essentielles des documents ont généralement été identifiées. Les meilleures copies se distinguaient par une argumentation claire, structurée et nuancée, appuyée par une solide culture générale. En revanche, de nombreuses productions ont révélé d'importantes lacunes méthodologiques, conduisant à des raisonnements simplistes ou mal construits.

Sur la forme, le niveau linguistique de beaucoup de candidats reste insuffisant, ce qui a fortement pesé sur la qualité des copies les moins bien notées. L'exercice de thème s'est révélé particulièrement difficile pour une large part d'entre eux. Les erreurs les plus fréquentes concernaient les accords de genre, la conjugaison, la syntaxe (notamment l'ordre des mots), ainsi qu'un lexique souvent trop limité et simpliste. L'orthographe a également posé problème, avec des fautes régulières, y compris sur des mots élémentaires.

Corrigé du thème

רופאים, חוקרים ומדענים ישראלים בכירים עוזבים להשתקע בחו"ל. תופעה זו משמעותית דיה כדי לעורר דאגה רבה. ביניהם נמצא אהרון צ'חנובר, בן-76, שזכה בפרס נובל לכימיה בשנת 2004. הוא פרופסור במוסד היוקרתי – הטכניון. צ'חנובר השמיע קריאת אזהרה בפני קהל של יותר ממאה אנשי עסקים ואקדמאים, שהתכנסו באמצע אוגוסט בניר עוז, אחד הקיבוצים שנפגעו באירועי 7 באוקטובר 2023, לוועידה שכונתה "כנס החירום הלאומי".

"אנחנו עדים לגל עצום של עזיבת הארץ. דמויות בכירות בעולם הרפואה עוזבות את בתי החולים. האוניברסיטאות מתקשות לגייס בתחומים קריטיים", אמר המדען. הוא ציטט מקורות כלכליים, והוסיף: "ברגע ש-30 אלף מהם יעזבו – זו תהיה סופה של מדינת ישראל."

Conseils aux futurs candidats

Les candidats doivent être capables de résumer les différentes positions et arguments, en les reformulant avec leurs propres mots pour la question 1. Il n'est pas demandé d'exprimer un avis personnel ni d'ajouter d'autres éléments. La réponse doit être synthétique et bien structurée. En revanche, pour la question 2, il est attendu une opinion argumentée, en respectant une structure claire.

En ce qui concerne la maîtrise de la langue, nous conseillons vivement aux candidats d'améliorer leurs compétences linguistiques, notamment en s'appuyant sur des articles de presse, afin de se familiariser avec ce type d'écriture. Une attention particulière doit être portée à la conjugaison, à l'orthographe et à l'emploi des prépositions, qui posent encore problème à certains candidats.